

در خداوند دائماً شاد باشید

¹ بنابراین، ای برادران عزیز و مورد اشتیاق من و شادی و تاج من، به همینطور در خداوند استوار باشید ای عزیزان.

² از آفودیّه استدعا دارم و به سببِ شادیِ التماس دارم که در خداوند یک رأی باشند.³ و از تو نیز ای همقطار خالص خواهش می‌کنم که ایشان را امداد کنی، زیرا در جهاد انجیل با من شریک می‌بودند، با آکلیمنُس نیز و سایر همکاران من که نام ایشان در دفتر حیات است.⁴ در خداوند دائماً شاد باشید. و باز می‌گویم شاد باشید.⁵ اعتدال شما بر جمیع مردم معروف بشود. خداوند نزدیک است.⁶ برای هیچ چیز اندیشه نکنید، بلکه در هر چیز با صلات و دعا با شکرگزاری مسؤولات خود را به خدا عرض کنید.⁷ و سلامتی خدا که فوق از تمامی عقل است، دلها و ذهنهای شما را در مسیح عیسی نگاه خواهد داشت.

⁸ خلاصه، ای برادران، هرچه راست باشد و هرچه مجید و هرچه عادل و هرچه پاک و هرچه جمیل و هرچه نیک‌نام است و هر فضیلت و هر مدحی که بوده باشد، در آنها تفکر کنید.⁹ و آنچه در من آموخته و پذیرفته و شنیده و دیده‌اید، آنها را به عمل آرید، و خدای سلامتی با شما خواهد بود.

تشکر برای هدایای آنها

¹⁰ و در خداوند بسیار شاد گردیدم که الآن آخر، فکر شما برای من شکوفه آورد و در این نیز تفکر می‌کردید، لیکن فرصت نیافتید.¹¹ نه آنکه دربارهٔ احتیاج سخن می‌گویم، زیرا که آموخته‌ام که در هر حالتی که باشم، قناعت کنم.¹² و ذلت را می‌دانم و دولتمندی را هم می‌دانم، در هر صورت و در همه چیز، سیری و گرسنگی و دولتمندی و افلاس را یاد گرفته‌ام.¹³ قوت هر چیز را دارم در مسیح که مرا تقویت می‌بخشد.¹⁴ لیکن نیکویی کردید که در تنگی من شریک شدید.¹⁵ اما، ای فیلیپیان، شما هم آگاهید که در ابتدای انجیل، چون از مکادونیه روانه شدم، هیچ کلیسا در امر دادن و گرفتن با من شراکت نکرد جز شما و بس.¹⁶ زیرا که در تسالونیکي هم یک دو دفعه برای احتیاج من فرستادید.¹⁷ نه آنکه طالب بخشش باشم، بلکه طالب ثمری هستم که به حساب شما

افرحوا في الرب كل حين

¹ اِذَا، يَا اِخْوَتِي الْاِحْبَاءَ وَالْمُسْتَقَاتِ اِلَيْهِمْ، يَا سُرُورِي وَاِكِلِيلِي، اَنْتَبُوا هَكَذَا فِي الرَّبِّ، اَنْتَبُوا الْاِحْبَاءَ.

² اَطْلُبْ اِلَى اَفُودِيَّةَ وَاَطْلُبْ اِلَى سِنِّيخِي اَنْ تَفْتَكِرَا فِكْراً وَاِحِداً فِي الرَّبِّ.³ نَعَمْ، اَسْأَلُكَ اَنْتَ اَيْضاً، يَا شَرِيكِي الْمُخْلِصَ، سَاعِدْ هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهِداً مَعِي فِي الْاِنْجِيلِ، مَعَ اَكْلِيمَنْدُسَ اَيْضاً وَتَاقِي الْعَامِلِينَ مَعِي، الَّذِينَ اَسْمَاؤُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ.

⁴ اَفْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَاَقُولُ اَيْضاً: اَفْرَحُوا.⁵ لِيَكُنْ جُلُوكُمْ مَعْرُوفاً عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. اَلرَّبُّ قَرِيبٌ.⁶ لَا تَهَيِّمُوا بِشَيْءٍ بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلَاةِ وَالدَّعَاءِ مَعَ الشُّكْرِ لِنُعَلِّمَ طُلُبَاتِكُمْ لَدَيِ اللَّهِ، وَسَلَامَ اللَّهِ الَّذِي يَقُوُّ كُلَّ عَقْلٍ يَحْفَظُ قُلُوبَكُمْ وَاَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

⁸ اَخْبِرَا، اَنْتَبَا اِخْوَتِي، كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسِرٌّ، كُلُّ مَا صَيِّهُ حَسَنٌ، اِنْ كَانَتْ فَضِيلَةٌ وَاِنْ كَانَ مَذْحٌ، فَفِي هَذِهِ اَفْكُرُوا.⁹ وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ وَتَسَلَّمْتُمُوهُ وَتَسْمِعْتُمُوهُ وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، فَهَذَا افْعَلُوا وَاِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

الشكر على مساعدة الكنائس

¹⁰ ثُمَّ اِنِّي قَرَحْتُ بِالرَّبِّ جِداً لَانَّكُمْ الْآنَ قَدْ اَزْهَرَ اَيْضاً مَرَّةً اَعْتَبَاؤُكُمْ بِي، الَّذِي كُنْتُمْ تَعْتَبُونَهُ وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ فُرْصَةٌ.¹¹ لَيْسَ اَنِّي اَقُولُ مِنْ جِهَةِ اَحْتِيَاجٍ، قَائِلِي قَدْ تَعَلَّمْتُ اَنْ اَكُونَ مُكْتَفِياً بِمَا اَنَا فِيهِ.¹² اَعْرِفُ اَنْ اَتَضَيَّعَ وَاَعْرِفُ اَيْضاً اَنْ اَسْتَفْضِلَ، فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ اَنْ اُسَبِّحَ وَاَنْ اُجُوعَ وَاَنْ اَسْتَفْضِلَ وَاَنْ اُنْقَصَ.¹³ اَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يُقَوِّينِي.¹⁴ غَيْرَ اَنَّكُمْ قَعَلْتُمْ حَسَناً اِذْ اِسْتَرَكْتُمْ فِي ضَيْقِي.¹⁵ وَاَنْتُمْ اَيْضاً تَعَلَّمْتُمْ، اَنْتَبَا الْفِيلِيبِّيُّونَ، اَنَّهُ فِي بَدَاةِ الْاِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكِدُونِيَّةَ، لَمْ تُشَارِكْنِي كَيْسَتُهُ وَاِحْدَهُ فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالْاَخْذِ اِلَّا اَنْتُمْ وَحْدَكُمْ، قَائِلَكُمْ فِي تَسَالُونِيكِي اَيْضاً اَرْسَلْنُمُ اِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِإِحَاجَتِي.¹⁷ لَيْسَ اَنِّي اَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ بَلْ اَطْلُبُ التَّمَرَّ الْمُتَكَاتِرَ لِحِسَابِكُمْ.¹⁸ وَلَكِنِّي قَدْ اَسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَاسْتَفْضَلْتُ، قَدْ اَمْتَلَأْتُ اِذْ قِيلْتُ مِنْ اَبُرُودُسَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، تَسِيمَ رَائِحَةِ طَيِّبَةٍ، دَبِيحَةً مَقْبُولَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللَّهِ، قَبِيلاً اِلَهِي كُلِّ اَحْتِيَاجِكُمْ بِحَسَبِ غِنَاهُ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.²⁰ وَلِلَّهِ وَاَبْنَا الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

توصیّات

²¹ سَلِّمُوا عَلَى كُلِّ قَدِيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ إِخْوَةُ الَّذِينَ مَعِيَ. ²² يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْفَدَيِّينَ وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ. ²³ يَغْمَهُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ، آمِينَ.

ببفزايد. ¹⁸ ولی همه چیز بلکه بیشتر از کفایت دارم. پُر گشته‌ام چونکه هدایای شما را از آفَرْدُئس یافته‌ام که عطر خوشبوی و قربانی مقبول و پسندیده‌¹⁹ خداست. اما خدای من همه احتیاجات شما را برحسب دولت خود در جلال در مسیح عیسی رفع خواهد نمود. ²⁰ و خدا و پدر ما را تا ابدالآباد جلال باد. آمین.

توصیه‌های پولس

²¹ هر مقدّس را در مسیح عیسی سلام برسانید. و برادرانی که با من می‌باشند به شما سلام می‌فرستند. ²² جمیع مقدّسان به شما سلام می‌رسانند، علی‌الخصوص آنانی که از اهل خانه قیصر هستند. ²³ فیض خداوند ما عیسی مسیح با جمیع شما باد. آمین.